

# THE SOCIO-CULTURAL LIFE OF CONCEPTS

***Do sociological concepts live a social life?***

*Like the people, processes, or relations they describe, social concepts alter in meaning as they live on, or become entangled with neighboring, intersecting, or opposing concepts, or when the colonizer and the colonized find themselves using the same referent to a reality they understand or evaluate differently.*



## LEXICON OF 60 CONCEPTS

In *The Socio-Cultural Life of Sociological Concepts*, we aim to create a comparative lexicon of 60 key concepts in the social sciences as they were and are currently used in Arabic, English and French.

This research project is supported by the Einstein Foundation and hosted by Florian Zemmin at the Berlin Graduate School Muslim Cultures and Societies.

## WHAT CONCEPTS WOULD YOU LIKE TO DEFINE?

While we have a tentative list of key concepts, we are interested in incorporating you into this project to the extent possible.

Let us know if you are interested in contributing a concept or writing a short background paper about its life in any of the three languages proposed above.

The project includes three workshops between 2026 and 2029 to think collectively about concepts, their meanings and their development.

**Website:** [www.arabsociology.net](http://www.arabsociology.net)

**Please contact us:**

**Mohammed Bamyeh,**  
Einstein Fellow,  
[mab205@pitt.edu](mailto:mab205@pitt.edu)

**Nayera Soliman,**  
Einstein Postdoc,  
[n.soliman@fu-berlin.de](mailto:n.soliman@fu-berlin.de)



berlin graduate school  
muslim cultures and societies

EINSTEIN  
Foundation.de

# ما هي المفاهيم التي تود تعريفها؟

على الرغم من وجود قائمة أولية  
بالمفاهيم الرئيسية، فإننا نرغب في  
سماع آرائك ودمجك في هذا المشروع  
بأقصى قدر ممكن.

أبلغنا إذا كنت أي مهتمّة بالمساهمة  
بمفهوم أو كتابة ورقة خلفية مختصرة  
عن حياته بأي من اللغات الثلاث  
المقترحة أعلاه.

يتضمن المشروع ثلاث ورش عمل  
خلال الفترة من 2026 إلى 2029  
للتفكير المشترك في المفاهيم ومعانيها  
وتطورها.

الموقع الإلكتروني: [www.arabsociology.net](http://www.arabsociology.net)  
يرجى الاتصال بنا:

نيرة سليمان، باحثة  
مابعد الدكتوراه أينشتاين،  
[n.soliman@fu-berlin.de](mailto:n.soliman@fu-berlin.de)

محمد بامية،  
زميل أينشتاين،  
[mab205@pitt.edu](mailto:mab205@pitt.edu)



## معجم 60 مفهومًا

في المشروع البحثي الحياة  
الاجتماعية والثقافية للمفاهيم  
الاجتماعية، نسعى إلى إنشاء  
معجم مقارن يتضمن 60 مفهومًا  
أساسيًا في العلوم الاجتماعية كما  
كانت تستخدم وتستخدم حاليًا  
باللغات العربية والإنجليزية  
والفرنسية.

يتم دعم هذا المشروع البحثي  
من قبل مؤسسة أينشتاين  
ويستضيفه فلوريان زيما في  
كلية الدراسات العليا للثقافات  
والمجتمعات الإسلامية في برلين.

# الحياة الاجتماعية والثقافية للمفاهيم

## هل للمفاهيم الاجتماعية حياة اجتماعية؟

كما هو الحال مع الأفراد أو العلاقات  
التي تصفها، فإن المفاهيم الاجتماعية  
تتطور في دلالتها مع استمرارها، أو  
تتداخل مع مفاهيم مجاورة أو  
متقاطعة أو متعارضة، أو عندما يجد  
المُستعمر والمستعمر نفسيهما  
يستخدمان نفس المرجع لواقع يفهمونه  
أو يقيمانه بطرق مختلفة.

